

ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.  
ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.  
ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.  
ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.  
ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.  
ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.  
ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.  
ⓘ **POZOR:** před použitím si přečtete návod k obsluze.  
ⓘ **PAS PAIĻĀS**

instruktionsbogen for maskinen tages i brug.  
ⓘ **ПРОСОХН:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
ⓘ **TÄHLEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.  
ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä.  
ⓘ **FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.  
ⓘ **DĚMĚSÍO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.  
ⓘ **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.  
ⓘ **ATTENZIONI:** agra sew listruzzionijet rokasz matu.  
ⓘ **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før qabell-i-uzi.  
ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję.

ⓘ **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.  
ⓘ **UPOZORNENIE:** pred použitím zaříadenia si prečítajte návod na použitie.  
ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila.  
ⓘ **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning.  
ⓘ **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба.  
ⓘ **PAŽŪJA:** prije upotrebe pročitajte upute.  
ⓘ **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire.  
ⓘ **ДИКАТ:** МАКИНАВИ КУЛЛАНМАДАН ӨНЧЕ КУЛЛАНИМ ТАЛИМАТЛАРИНИ ОКУYУНУЗ.  
ⓘ **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**  
HIGH PRESSURE CLEANER **EN**  
NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**  
HOCHDRUCKREINIGER **DE**  
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**  
HOGEDRUKREINIGER **NL**  
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**  
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**  
HØJTRYKSENSENER **DA**  
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**  
KÖRGSURVEPESUR **ET**  
KORKEAPAINEPESURI **FI**  
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**  
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**  
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**  
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**  
HØYTRYKKS VASKER **NO**  
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**  
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**  
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**  
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**  
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**  
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**  
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**  
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**  
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**  
ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**

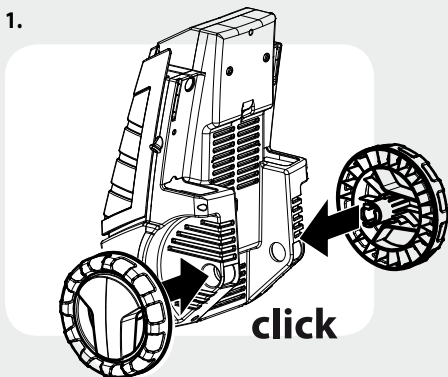
# Vertigo



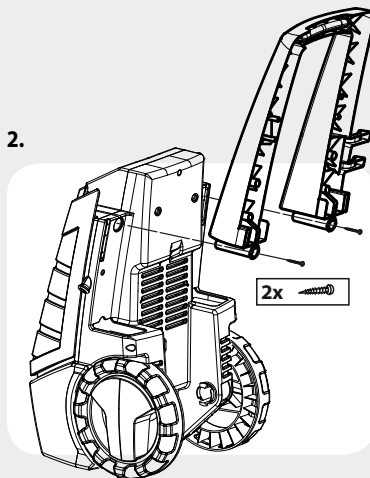
- IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- EN • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- FR • INSTRUCTION DE MONTAGE
- DE • MONTAGEANLEITUNG
- ES • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- NL • MONTAGE-INSTRUCTIES
- PT • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
- CS • NÁVOD K MONTÁŽI
- DA • MONTERINGSVEJLEDNING
- EL • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- ET • KOKKUPANEMISE JUHISED
- FI • ASENNUSOHJE
- HU • SZERELÉSI UTASÍTÁS
- LT • SURINKIMO INSTRUKCIJOS

- LV • MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
- MT • ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
- NO • MONTERINGSVEILEDNING
- PL • INSTRUKCJE MONTAŻU
- RU • РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
- SK • POKYNY NA MONTÁŽ
- SL • NAVODILA ZA MONTAŽO
- SV • MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
- BG • ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ
- HR • UPUTE ZA MONTAŽU
- RO • INSTRUCȚIUNI DE MONTARE
- TR • MONTAJ TALIMATLARI
- UK • ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ

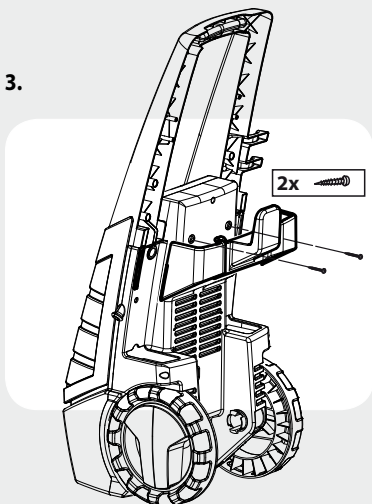
1.



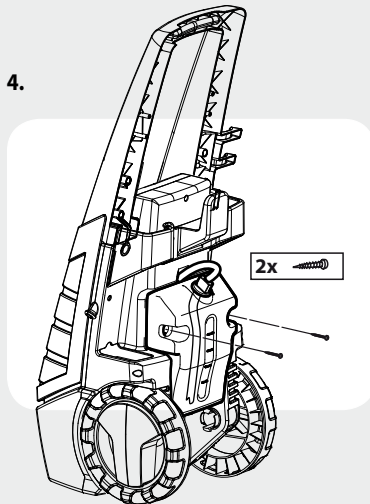
2.

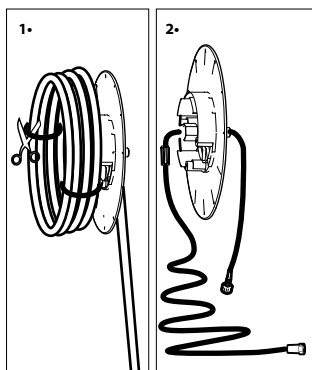


3.



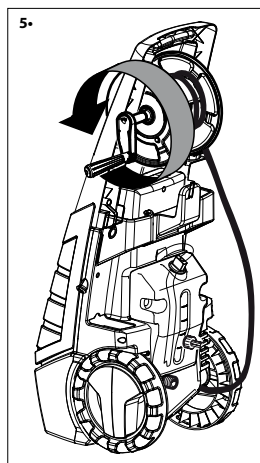
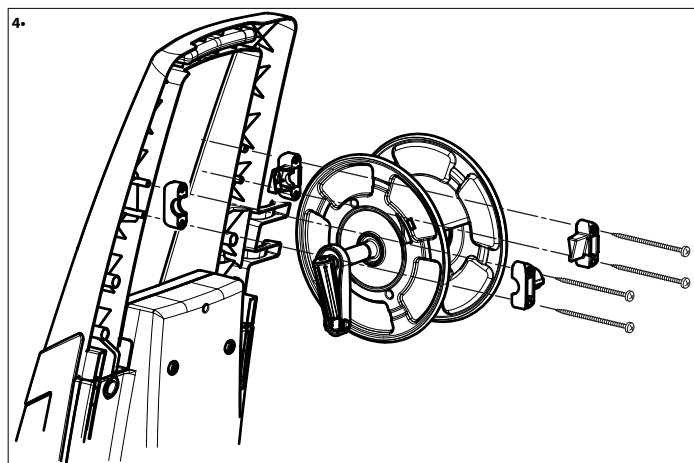
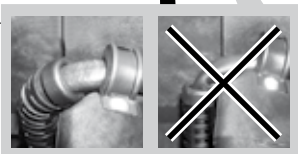
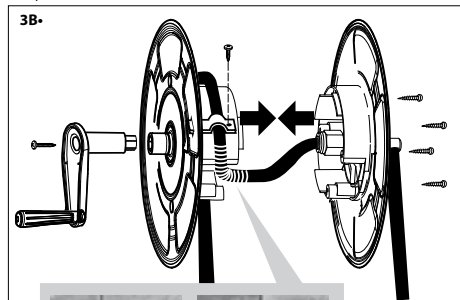
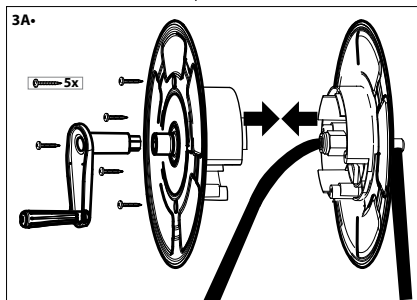
4.





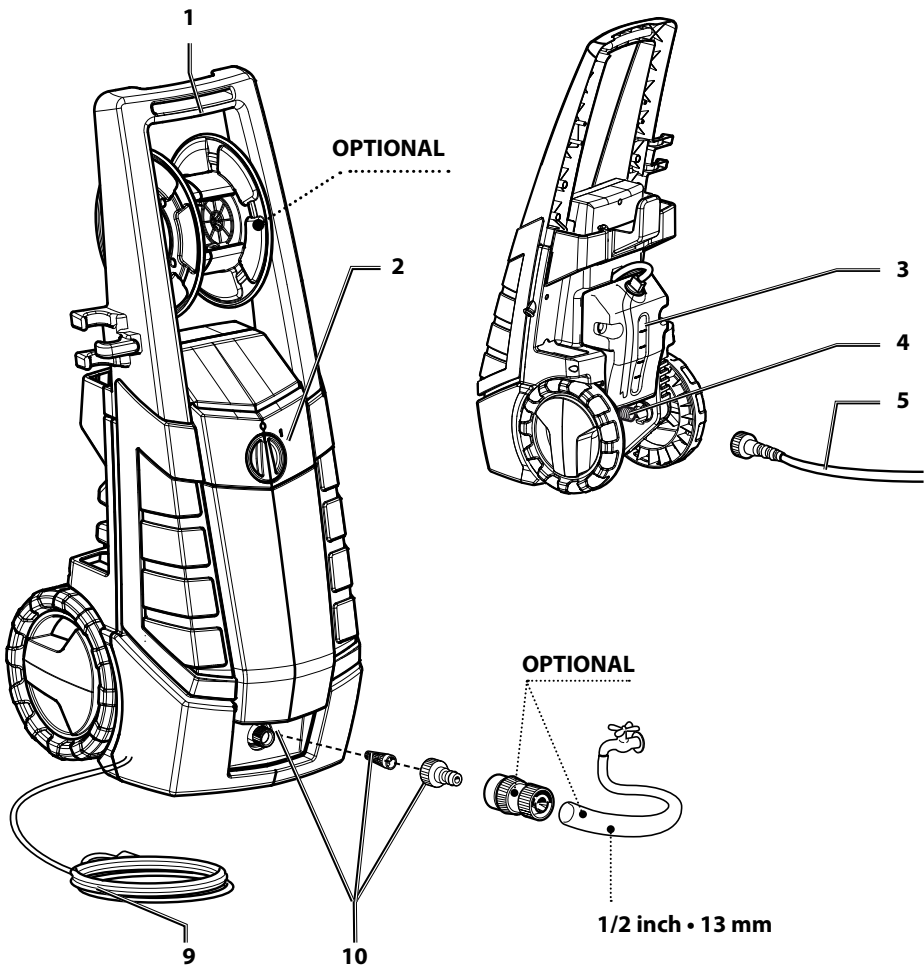
**OPTIONAL** **IT** In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringene. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном

руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией.



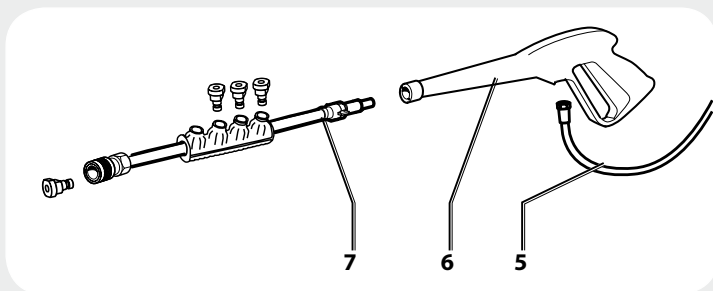
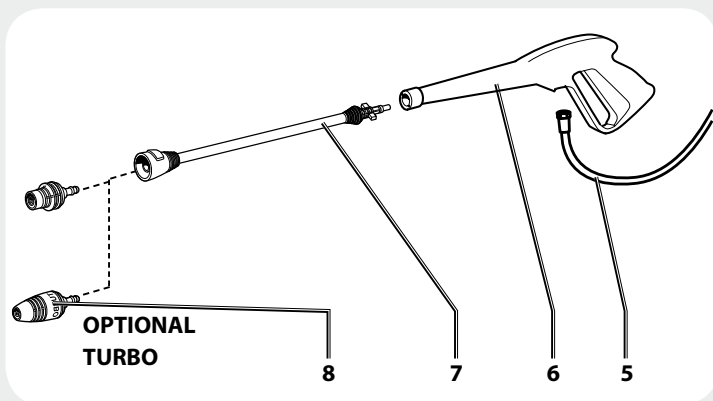
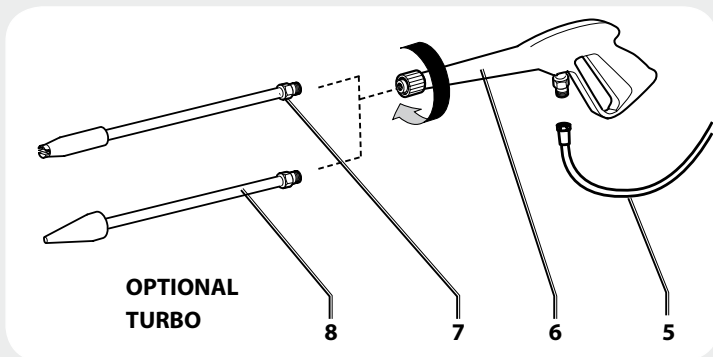
- IT • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE
- FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL
- DE • BESCHREIBUNG DES GERÄTS
- ES • PROSPECTO DEL APARATO
- NL • TOESTEL UITZICHT
- PT • COMPONENTES DO APARELHO
- CS • STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- DA • STANDARDUDSTYR
- EL • ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- ET • STANDARDVARUSTUS
- FI • VAKIOVARUSTEET
- HU • ALAPFELSZERELTSÉG
- LT • STANDARTINĖ ĮRANGA

- LV • STANDARTA APRIKĀJUMS
- MT • BIĊCIET INKLUŽI
- NO • SERIETILBEHØR
- PL • WYPOSAŻENIE SERYJNE
- RU • БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- SK • ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO
- SL • OBSEG DOBAVE
- SV • UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING
- BG • ОБОРУДВАНЕ
- HR • SERIJSKA OPREMA
- RO • DOTARE STANDARD
- TR • STANDART DONANIM
- UK • СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ



# OPTIONAL

**IT** In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).



**HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

**IT**

- 1 Manico
- 2 Interruttore
- 3 Serbatoio detergente
- 4 Uscita
- 5 Tubo ad alta pressione
- 6 Pistola
- 7 Lancia
- 8 Lancia turbo
- 9 Cavo elettrico con spina
- 10 Entrata + filtro

**EN**

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Detergent tank
- 4 Water outlet
- 5 High pressure hose
- 6 Gun
- 7 Lance
- 8 Turbo lance
- 9 Electric cable
- 10 Water inlet + filter

**FR**

- 1 Manche
- 2 Interrupteur
- 3 Réservoir de détergent
- 4 Sortie H.P.
- 5 Flexible haute pression
- 6 Pistolet
- 7 Lance
- 8 Lance turbo
- 9 Cable électrique avec prise
- 10 Entrée d'eau + filtre

**DE**

- 1 Griff
- 2 Ein-Ausschalter
- 3 Reinigungsmittelbehälter
- 4 Auslauf
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Pistole
- 7 Lanze
- 8 Turbo Lanze
- 9 Anschlusskabel mit Stecker
- 10 Einlauf + Filter

**ES**

- 1 Mango
- 2 Interruptor
- 3 Depósito detergente
- 4 Salida
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Pistola
- 7 Lanza
- 8 Lanza turbo
- 9 Cable eléctrico con enchufe
- 10 Entrada + filtro

**NL**

- 1 Handvat
- 2 AAN/UIT schakelaar
- 3 Reinigingsmiddel tank
- 4 Wateruitgang
- 5 Hogedrukslang
- 6 Pistool
- 7 Lans
- 8 Turbo lans
- 9 Elektrische kabel
- 10 Wateringang + filter

**PT**

- 1 Alça
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Reservatório detergente
- 4 Saida
- 5 Tubo flexível de alta pressão
- 6 Pistola
- 7 Lança
- 8 Turbo lança
- 9 Cabo elétrico com ficha
- 10 Entrada + filtro

**CS**

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač
- 3 Nádrž se saponátem
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Pistole
- 7 Tryska
- 8 Tryska turbo
- 9 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
- 10 Vstup + filtr

**DA**

- 1 håndtag
- 2 ON/OFF trykknop
- 3 Tank for rengøringsmiddel
- 4 Vandafgang
- 5 Højtryksslange
- 6 Pistol
- 7 Dyserør
- 8 Turbolanse
- 9 El-kabel med stik
- 10 Vandtilgang + filter

**EL**

- 1 λαβή
- 2 Διακόπτης
- 3 Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό
- 4 Εξοδος
- 5 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6 Πιστόλι
- 7 Προέκταση
- 8 Εκτοξευτήρας turbo
- 9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φικ
- 10 Είσοδος + φίλτρο

**ET**

- 1 käepide
- 2 Lüüti
- 3 Pesuvahendi paak
- 4 Väljalase
- 5 Kõrgsurve voolik
- 6 Veepüstol
- 7 Otsik
- 8 Turbootsik
- 9 Voolukaabel pistikuga
- 10 Sissevõtt + filter

**FI**

- 1 kahva
- 2 Virtakatkaisin
- 3 Pesuainesäiliö
- 4 Veden ulostulo
- 5 Korkeapaineinen letku
- 6 Pesukahva
- 7 Suutin
- 8 Turbo suihkuputki
- 9 Sähköjohto ja pistotulppa
- 10 Veden sisäänmeno + suodatin

**HU**

- 1 fogantyú
- 2 Kapcsoló
- 3 Mosószerartály
- 4 Kimenet
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Pisztol
- 7 Lándzsa
- 8 Szennymaró lándzsa
- 9 Elektromos vezeték villásdugóval
- 10 Bemenet + szűrő

**LT**

- 1 Rankena
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Valymo priemonės bakelis
- 4 Vandens išleidimo anga
- 5 Aukšto spaudimo žarna
- 6 Pistoletinis purkštuvas
- 7 Tiesus antgalis
- 8 Turbo antgalis
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Vandens įleidimo anga + filtras

**LV**

- 1 Rokturis
- 2 Slēdzis
- 3 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 4 Izplūdes atvere
- 5 Augstspiediena šļūtene
- 6 Pistole
- 7 Stobrs
- 8 Turbosmidzinātājs
- 9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
- 10 Ievade ar filtru

- MT**
- 1 Manku
  - 2 Swičč
  - 3 Tank tad-detergent
  - 4 Il-barra
  - 5 Pajp ta' pressjoni għolja
  - 6 Gan ta' l-ilma
  - 7 Parti ta' quddiem tal-gan ta' l-ilma
  - 8 Parti ta' quddiem tal-gan turbo
  - 9 Kejbil tad-dawl bil-plakka
  - 10 Il-ġewwa + il-filter
- NO**
- 1 Håndtak
  - 2 AV/PÅ-bryter
  - 3 Vaskemiddelbeholder
  - 4 Vannuttak
  - 5 Trykkslange
  - 6 Pistol
  - 7 Rengjøringslanse
  - 8 Turbo-lanse
  - 9 Elektrisk kabel med stikkontakt
  - 10 Vanninntak + filter
- PL**
- 1 Uchwył
  - 2 Wyłącznik
  - 3 Pojemnik detergentu
  - 4 Wylot
  - 5 Wąż wysokociśnieniowy
  - 6 Pistolet
  - 7 Lanca
  - 8 Lanca turbo
  - 9 Kabel elektryczny z wtyczką
  - 10 Wlot + filtr
- RU**
- 1 Ручка
  - 2 Выключатель
  - 3 Бачок для мощного средства
  - 4 Выход
  - 5 Напорный шланг
  - 6 Пистолет
  - 7 Трубка-рукоятка
  - 8 Насадка турбо
  - 9 Соединительный кабель с вилкой
  - 10 Устройство для заполнения + фильтр
- SK**
- 1 Rukoväť
  - 2 Vypínač
  - 3 Nádržka umývacieho prostriedku
  - 4 Výstup
  - 5 Vysokotlaková hadica
  - 6 Pištoľ
  - 7 Prúdnica
  - 8 Turbo prúdnica
  - 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
  - 10 Prívod + filter

- SL**
- 1 Ročaj
  - 2 Stikalo
  - 3 Posoda za čistilo
  - 4 Izstop
  - 5 Visokotlačna cev
  - 6 Pištola
  - 7 Brizgalka
  - 8 Turbo brizgalka
  - 9 Električna vrvica z vtičem
  - 10 Vstop + filter
- SV**
- 1 handtag
  - 2 ON/OFF-knapp
  - 3 Behållare till rengöringsmedel
  - 4 Uttag (vatten)
  - 5 Tryckslang
  - 6 Pistol
  - 7 Lans
  - 8 Turbolans
  - 9 Elkabel med stickpropp
  - 10 Intag + filter (vatten)
- BG**
- 1 дръжка
  - 2 Прекъсвач
  - 3 Резервоар за почистващ препарат
  - 4 Изход
  - 5 Маркуч за високо налягане
  - 6 Ръкохватка
  - 7 Струйник
  - 8 Турбо струйник
  - 9 Електрически кабел с щепсел
  - 10 Вход + филтър
- HR**
- 1 Drška
  - 2 Prekidač
  - 3 Spremnik deterđenta
  - 4 Izlaz

- 5** Visokotlačno crijevo
- 6** Pištolj
- 7** Cijev s mlaznicom
- 8** Turbo mlaznica
- 9** Električni kabel s utikačem
- 10** Ulaz + filter
- RO**
- 1** Mâner
- 2** Întreprător
- 3** Rezervor detergent
- 4** Ieșire
- 5** Furtun de înaltă presiune
- 6** Pistol
- 7** Lance
- 8** Lance turbo
- 9** Cablu electric cu ștecher
- 10** Intrare + filtru
- TR**
- 1** Kulp
- 2** Şalter
- 3** Deterjan deposu
- 4** Çıkış
- 5** Yüksek basınçlı boru
- 6** Tabanca
- 7** Lans
- 8** Turbo lans
- 9** Fişli elektrik kablosu
- 10** Giriş + filtre
- UK**
- 1** Ручка
- 2** Вимикач
- 3** Місткість для миючого засобу
- 4** Вихід
- 5** Шланг високого тиску
- 6** Пістолет
- 7** Струменева трубка
- 8** Турбо-насадка
- 9** Електрошнур з вилкою
- 10** Вхід + фільтр

**0,6 m/s<sup>2</sup>**

**K (uncertainty) 0,5 m/s<sup>2</sup>**

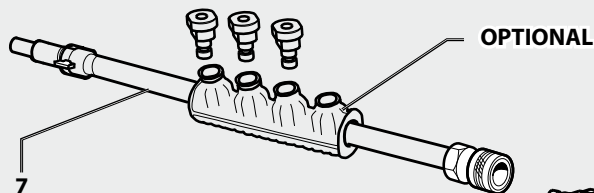
• Vibrazioni trasmesse all'utente  
 • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiiivinen kiihtyvyyys, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juža l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibrații transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач

# OPTIONAL

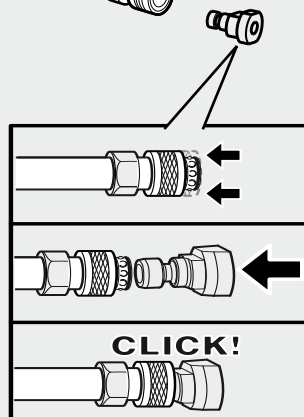
- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL INDIEN AANWEZIG
- PT SE PRESENTE
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED

- EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
- ET KUI OLEMAS
- FI MIKÄLI VARUSTEENA
- HU KISZERELÉS SZERINT
- LT JEI YRA
- LV JA IR
- MT JEKK PREŻENTI
- NO DERSOM SLIK FINNES
- PL JEŻELI WYSTĘPUJE

- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- SL ČE JE V KOMPLETU
- SV I FÖREKOMMANDE FALL
- BG АКО Е НАЛИЧЕН
- HR NEKI MODEL I
- RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR MEVCUT İSE
- UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ



- IT Lancia
- EN Lance
- FR Lance
- DE Lanze
- ES Lanza
- NL Lans
- PT Lança
- CS Tryska
- DA Dyserør
- EL Προέκταση
- ET Otsik
- FI Suutin
- HU Lándzsa
- LT Tiesus antgalis
- LV Stobrs
- MT Parti ta' quddiem tal-gan ta' l-ilma
- NO Rengjøringslanse
- PL Lanca
- RU Трубка-рукоятка
- SK Prúdnica
- SL Brizgalka
- SV Lans
- BG Струйник
- HR Cijev s mlaznicom
- RO Lance
- TR Lans
- UK Струменева трубка



- IT Ugello
- EN Nozzle
- FR Buse
- DE Düse
- ES Boquilla
- NL Spuitdop nozzle
- PT Bico injector
- CS Rasprskivač sisak
- DA Tud
- EL Ακροφύσια
- ET Tila,
- FI Suutin nokka
- HU fúvóka, kifolyó
- LT antgalis, snapelis
- LV uzgalis, snīpi
- MT żennuna, b'żennuna,
- NO dyse, tut
- PL dysza, wylewka
- RU Форсунка
- SK tryska, výtok
- SL Visokotlačna šoba
- SV Munstycke, pip
- BG Дюза
- HR Mlaznica, izljev, Prskalica
- RO Duza, Teava
- TR Memesi, Emzikli
- UK сопла, носиком



- IT alta pressione
- EN high pressure
- FR haute pression
- DE hoch-druck-Lanze
- ES alta presión
- NL hoge druk
- PT alta pressão
- CS vysokotlaká tryska
- DA højt tryk
- EL υψηλή πίεση
- ET kõrgsurve
- FI korkea paine
- HU magas nyomás
- LT aukštas slėgis
- LV augsta spiediena strūkla
- MT pressjoni għolja
- NO høytrykk
- PL wysokie ciśnienie
- RU высокое давление
- SK visoki tlak
- SL vysokotlaková prúdnica
- SV högt tryck
- BG за високо налягане
- HR mlaznica-visoki tlak
- RO înaltă presiune
- TR yüksek basınç
- UK ВИСОКИЙ ТИСК



OPTIONAL



OPTIONAL



OPTIONAL



OPTIONAL



OPTIONAL



- IT bassa pressione
- EN low pressure
- FR basse pression
- DE nieder-druck-Lanze
- ES baja presión
- NL lage druk
- PT baixa pressão
- CS nízkotlaká tryska
- DA lavt tryk
- EL χαμηλή πίεση
- ET madalsurve
- FI matala paine
- HU alacsony nyomás
- LT žemas slėgis
- LV zema spiediena strūkla
- MT pressjoni baxxa
- NO lavtrykk
- PL niskie ciśnienie
- RU низкое давление
- SK nizki tlak
- SL nízkotlaková prúdnica
- SV låg tryck
- BG НИСКО налягане
- HR mlaznica-niski tlak
- RO joasă presiune
- TR alçak basınç
- UK НИЗЬКИЙ ТИСК

- IT aspirazione del detergente
- EN detergent suction
- FR aspiration du détergent
- DE ansaugen des Reinigungsmittels
- ES aspiración del detergente
- NL schoonmaakmiddel aanzuiging
- PT aspiração do detergente
- CS nasávání mycího prostředku
- DA bruk av vaskemiddel
- EL αλαροφήση του απορροπαντικού
- ET pesuvahendi imemine
- FI puhdistusainehden imeminen
- HU a mosószer felszívása
- LT valymo priemonės įpylimas
- LV mazgāšanas līdzekļa iesūkšana

- MT sakxin tad-deterġent
- NO bruk av vaskemiddel
- PL zasysanie środka myjącego
- RU всасывание моющего средства
- SK nasávanie umývacieho prostriedku z nádržky
- SL vsesavanje čistila
- SV insugning av rengöringsmedel
- BG засмукване на препарата
- HR usisavanje deterdženta
- RO aspirarea detergentului
- TR deterjan emme
- UK всмоктування миючого засобу







- IT** DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
- CE** DECLARATION OF CONFORMITY
- EN** DECLARATION OF CONFORMITÉ CE
- DE** CE-ERKLÄRUNGSBESCHEINIGUNG
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
- NL** CE-VERKLARING
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
- CS** CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- DA** CE-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
- EL** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
- ET** CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON
- FI** CE-TODISTUS
- HU** CE-NYILATKOZAT

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
- NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
- PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
- CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
- DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
- EL** Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
- ET** Tunnistab, et masin:
- FI** Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
- HU** saját felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított gép:

- IT** **PRODOTTO:** IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
- EN** **PRODUCT:** HIGH PRESSURE CLEANER
- FR** **PRODUIT:** NETTOYEUR HAUTE PRESSION
- DE** **PRODUKT:** HOCHDRUCKREINIGER
- ES** **PRODUCTO:** (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
- NL** **PRODUCT:** HOGEDRUKREINIGER
- PT** **PRODUTO:** LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
- CS** **VÝROBEK:** VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
- DA** **PRODUKT:** HØJTRYKRENSER
- EL** **ΠΡΟΪΟΝ:** ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
- ET** **TOODE:** KÕRGSURVEPESUR
- FI** **TUOTE:** KORKEAPAINEPESURI
- HU** **TERMÉK:** NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

- MODELLO- TIPO:**
- MODEL- TYPE:**
- MODELE-TYPE:** **Vertigo**
- MODELL-TYP:**
- MODELO - TIPO:** -
- MODEL - TYPE:** **P80.0554**
- MODELO - TIPO:**
- MODELO-TIPO:**
- ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:**
- MUDELJ -TÜÜP:**
- MALLI -TYYPPI:**
- MODELL -TÍPUS:**

- IT** é conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- EN** complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- DE** entspricht folgenden EG-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen:
- ES** está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
- NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
- PT** está em conformidade com as directivas EC e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
- CS** Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami, a jejich následnými novelizacemi.
- DA** Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
- EL** Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
- ET** on vastavuses direktiividega EC, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega.
- FI** Malli vastaa direktiivejä EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja, ja myöhempiä muutoksia:
- HU** megfelel a EC irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC  
2006/95/EC  
2004/108/EC  
2000/14/EC - 2005/88/EC  
2011/65/EC

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.  
EN 61000-3-3:2008.

**LpA 74dB(A)****LwA 89dB(A)****LwA 90dB(A)****2200W - 2500W****LpA 78dB(A)****LwA 92dB(A)****LwA 93dB(A)****2800W****K (uncertainty) 1 dB (A)**

- Livello pressione acustica
- Acoustic pressure
- Niveau de pression acoustique
- Schalldruckpegel
- Nivel de ruído
- Geluidsdrukniveau
- Nivel da pressão acústica
- Hladina akustického tlaku
- Akustisk trykknivå
- Στάθμη ηχητικής πίεσης
- Helirõhu tase
- Äänen paineen taso
- Hangnyomás szint

- IT Livello di potenza acustica misurato
- EN Acoustic power measured
- FR Niveau du puissance sonore mesuré
- DE Abgemessenes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica mesurado
- NL Geluidsdrukniveau LwA gemeten
- PT Nivel de potencia acústica mensurada
- CS Naměřená hladina akustického výkonu
- DA Målt lydeffektniveau
- EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Mõõdetud helivõimsuse tase
- FI Mitattu äänitehotaso
- HU Mért hangteljesítmény

- IT Livello di potenza acustica garantito
- EN Acoustic power granted
- FR Niveau du puissance sonore garanti
- DE Garantiertes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica garantido
- NL Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
- PT Nivel de potencia acústica garantida
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- DA Garanteret lydeffektniveau
- EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Garanteeritud helivõimsuse tase
- FI Taattu äänitehotaso
- HU Garantált hangteljesítmény

- IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR 2000/14/EC: L'outillage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I . Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT 2000/14/EC: O produto é definido pelo nº 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS 2000/14/EC: Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA 2000/14/CE: Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL 2000/14/CE: Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET 2000/14/EÜ: aparadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI 2000/14/CE: Laite on määritelly liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
- HU 2000/14/EK: A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

- IT Il fascicolo tecnico si trova presso
- EN Technical booklet at
- FR Dossier technique auprès de:
- DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES El manual técnico se encuentra en:
- NL Technisch dossier bij:
- PT Processo técnico em:
- CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
- DA Det tekniske dossier findes hos
- EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
- ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
- FI Tiedoston tehnicque alkaen:
- HU A műszaki specifikációk a Lavorwash cégnél található, címe

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) – Italy

- IT Direttore generale
- EN General manager
- FR Directeur général
- DE Generaldirektor
- ES Director general
- NL Algemeen directeur
- PT Director geral
- CS Generální ředitel
- DA Generaldirektør
- EL Γενικός Διευθυντής
- ET Peadiirektor
- FI Toimitusjohtaja
- HU Vezérigazgató



Pegognaga 05/05/2014

*dan*

Giancarlo Lanfredi



- LT **CE ATITIKTIES DEKLARACIJA**
- LV **CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**
- MT **ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE**
- NO **CE KONFORMITETS ERKLÆRING**
- PL **CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
- RU **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE**
- SK **CE-VYHLÁSENIE O ZHODE**
- SL **CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**
- SV **FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**
- BG **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**
- HR **CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**
- RO **DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**
- TR **CE BEYANI UYGUNLUK BELGESİ**
- UK **CE-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ**

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- LT Pareiškia, prisiimdama visą atsakomybę, kad mašina:
- LV paziņo, ka mašina:
- MT Tiddikjara li l-makna
- NO forsikrer under eget ansvar at maskinen:
- PL Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
- RU заявляет под свою ответственность, что:
- SK Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
- SL Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
- SV Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
- BG Декларира на своя отговорност, че апаратът:
- HR Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
- RO Declară pe propria răspundere că mașina:
- TR Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
- UK Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:

- LT **PRODUKTAS:** AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
- LV **PRODUKTS:** MAZGAŠANAS IERICĒ AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU
- MT **PRODOTT:** WOXRER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA
- NO **PRODUKT:** HØYTRYKKSIVASKER
- PL **PRODUKT:** MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
- RU **АППАРАТ:** ГИДРОЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
- SK **PRODUKT:** VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ
- SL **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
- SV **PRODUKT:** HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
- BG **ПРОДУКТ:** ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
- HR **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
- RO **PRODUSUL:** MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
- TR **ÜRÜN:** YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
- UK **Produkt:** ПІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ

- MODELIO - TIPAS:**
  - MODELA - TIPS:**
  - MUDELL-TIP:**
  - MODELL-TYPE:**
  - MODEL-TYPU**
  - МОДЕЛЬ-ТИП:**
  - MODEL-TYP:**
  - MODEL-VRSTE:**
  - MODELL-TYP:**
  - МОДЕЛ-ТИП:**
  - MODEL-TIP:**
  - MODELUL-TIP:**
  - MODEL-TIP:**
  - MODEL-TYP**
- Vertigo**  
-  
**P80.0554**

- LT atitinka direktyvas EC ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus.
- LV atbilst direktīvām EC un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem.
- MT F' konformità mad-dirrettivi EC u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet.
- NO er i overensstemmelse med direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer.
- PL jest zgodny z dyrektywami EC i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
- RU соответствует требованиям директив EC и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций.
- SK odpovídá směrnicím následným změnám EC, a také normám EN.
- SL V skladu z direktivami in njihovimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
- SV Överensstämmer med direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
- BG Съответства на директиви EC и на последващите ги изменения и на стандартите, EN и на последващите ги изменения.
- HR je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.
- RO este conformă cu directivele EC și modifi cările lor succesive și cu standardurile, și modifi cările lor succesive EN.
- TR Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder.
- UK відповідає смєрницям EC нáслідньм змєнám, а тákє нормám EN iнklusive пáфóльндє áндрингá.

2006/42/EC  
2006/95/EC  
2004/108/EC  
2000/14/EC - 2005/88/EC  
2011/65/EC

EE 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.  
EN 61000-3-3:2008.

**LpA 74dB(A)****LwA 89dB(A)****LwA 90dB(A)****2200W - 2500W****LpA 78dB(A)****LwA 92dB(A)****LwA 93dB(A)****2800W****K (uncertainty) 1 dB (A)**

- |                                 |  |  |
|---------------------------------|--|--|
| • Akustinis slėgis              | LT Išmatuotas garso galios lygis         | LT Garantuotas garso galios lygis          |
| • Akustiskais spiediens         | LV Skaņas līmeņa jauda mērita            | LV Garantēta skaņas līmeņa jauda           |
| • Livell ta pressioni akustika  | MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel | MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit   |
| • Akustisk trykknivå            | NO Lydeffekt, målt                       | NO Lydeffekt, garantert                    |
| • Poziom ciśnienia akustycznego | PL Zmierzony poziom mocy akustycznej     | PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej    |
| • Уровень звукового давления    | RU Акустическая измеренная мощность      | RU Акустическая мощность предоставленная   |
| • Uroveň akustického tlaku      | SK Naměřena hladina akustického výkonu   | SK Zaručená hladina akustického výkonu     |
| • Stopnja zvočnega hrupa        | SL Izmerjen nivo zvočne moči             | SL Zagotovljen nivo zvočne moči            |
| • Akustisk trykknivå            | SV Uppmätt ljudeffektivitet              | SV Garanterad ljudeffektivitet             |
| • Акустично налягане            | BG Измерено ниво на мощността на звука   | BG Гарантирано ниво на мощността на звука  |
| • Razina akustičnog pritiska    | HR Izmjerena razina zvučne snage         | HR Zajamčena razina zvučne snage           |
| • Nivel presiune acustică       | RO Nivelul de putere acustică măsurat    | RO Nivelul de putere acustică garantat     |
| • Ses basınç seviyesi           | TR Ölçülen akustik güç seviyesi          | TR Garanti edilen akustik güç seviyesi     |
| • Акустичний тиск               | UK Uppmätt ljudeffektivitet              | UK Гарантований рівень звукової потужності |

- LT 2000/14/EC: Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV 2000/14/EC: Ierīce ir noteikta pielikuma I n°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT 2000/14/EC: Apparat kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO 2000/14/EC: (støytusslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.
- PL 2000/14/EC: Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU 2000/14/EC: устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK 2000/14/EC: Prístroj je definován č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL 2000/14/EC: aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
- SV 2000/14/EC: Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG 2000/14/EC: Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR 2000/14/EC: aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO 2000/14/EC: Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformității definitei in anexa V.
- TR 2000/14/EC: Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi prosedürü.
- UK Директива 2000/14/EC: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| LT Techninė knygelė turi  | LT Vėžėrizagatė             |
| LV Tehniskās datu lapas atrodas pie   | LV Ģenerāldirektors         |
| MT Il-fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju   | MT General Manager          |
| NO File thecnique fra:  | NO Administrerende direktør |
| PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie                              | PL Dyrektor główny          |
| RU Технические брошюры на   | RU Генеральный директор     |
| SK Technická dokumentace se nachází ve firmě                                  | SK generální ředitel        |
| SL Tehnični akti so pri podjetju  | SL Glavni direktor          |
| SV Technisch dossier bij:   | SV Algemeen Directeur       |
| BG Техническата книжка е на разположение в офиса на                           | BG Генерален директор       |
| HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću                                       | HR Generalni direktor       |
| RO Dosarul tehnic e tinut in  | RO Director general         |
| TR Teknik faskül  | TR Genelrni ředitel         |
| UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства | UK Verkställande direktör   |

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) - Italy



Pegognaga 05/05/2014

*Giancarlo Lanfredi*  
Giancarlo Lanfredi

*Milavia*

cod. 7.100.1962-00 05/2014

Lavorwash S.p.A. via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY